

THE SARUM RITE
Sarum Breviary Noted.
Scholarly Edition.

Volume B.

Part 36.

Pages 1517-1540.

iv. Sunday after the Pasch.

iv. Week after the Pasch.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.
MMXX.

The Sarum Rite is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada, c/o School of the Arts, McMaster University, 1280 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4L8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

The Sarum Rite is distributed over the internet through .pdf files located at: www.sarum-chant.ca

This document first published July 1, 2020.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

www.gregorian.ca

© The Gregorian Institute of Canada, 2020.

[Fourth Sunday after the Pasch.]

1. **A.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of S. George, Lesser Double. At 1. Vespers let a solemn Memorial be made of the Sunday and a Procession and let a Memorial of the Sunday and of the Resurrection be made at Matins and at 2. Vespers.

[141r.] Monday is of the feria, with the *R̃x̃*. of the same feria and with the Mass of the Sunday.

Wednesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations.

2. **A.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. 2. Vespers will be of the Apostles [Philip and James]¹ with a solemn Memorial of the Sunday and of the Resurrection.

Tuesday, Thursday, and Friday are of Commemorations and the Mass of the Sunday is said in chapter on Tuesday, and the *R̃x̃*. of Tuesday and Wednesday must be omitted.

3. **A.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of S. John of Beverley, Bishop and Confessor, all of the Common. At 1. Vespers let a Memorial be made of the Apostle [John before the Latin Gate],² of the Sunday and a Procession, at Matins let a Memorial be made of the Sunday and of the Resurrection.

Tuesday is of the feria with the *R̃x̃*. of the same feria with the Mass of the Sunday.

Tuesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations.

4. **A.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday with a Procession.

Monday and Wednesday are of the feria with the *R̃x̃*. of Monday and Tuesday with the Mass of the Sunday on Monday.

Tuesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations.

5. **A.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday.

Monday is of the feria with the Mass of the Sunday.

Tuesday, Wednesday, and Saturday are of Commemorations.

Friday is of S. Augustine. At 1. Vespers let a Memorial be made of S. Aldhelm with the Ant. *Lux perpétua. major. XX.*

1. **B.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. At 1. Vespers which is of S. George let a solemn Memorial be made of the Sunday and a Procession. At Lauds are sung all the Antiphons, at the Procession before the Mass *Sedit angelus.* with the *Ÿ*. This Sunday will be without either Vespers. At 2. Vespers let a solemn

Memorial be made of the Sunday and of the Resurrection.

Wednesday, Friday,³ and Saturday are of Commemorations.

Tuesday⁴ is of the feria with the R̃R̃. of Monday, with the Mass of the Sunday.

2. **B.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Apostles [Philip and James]⁵ with a solemn Memorial of the Sunday and a Procession. At 2. Vespers let a solemn Memorial be made of the Sunday and of the Resurrection.

Monday, Wednesday, and Thursday are of Commemorations, and the Mass of the Sunday is said in chapter on Monday.

3. **B.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday, at 1. Vespers a Memorial of Saint John [of Beverley]⁶ and a Procession.

Monday is of the feria with the R̃R̃. of the same feria with the Mass of the Sunday.

Wednesday, Friday, and Saturday are of Commemorations.

4. **B.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday.

Monday and Friday are of the feria with the R̃R̃. of Monday and Tuesday and with the Mass of Sunday on Monday.

Tuesday, Wednesday, and Saturday are of Commemorations.

5. **B.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday.

Monday, Tuesday, and Saturday are of Commemorations.

Friday is of the feria with the R̃R̃. of Monday and with the Mass of the Sunday.

1. **C.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of S. Mark. At 1. Vespers let a solemn Memorial be made of the Sunday with a Procession at Matins, and at 2. Vespers a solemn Memorial of the Sunday and of the Resurrection.

Monday is of the feria with the R̃R̃. of Monday and with the Mass of the Sunday.

Tuesday, Thursday, and Friday are of Commemorations.

2. **C.** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. At 1. Vespers which is of the Apostles [Philip and James]⁷ : let a solemn Memorial be made of the Sunday and a Procession. At Matins a Memorial of the Resurrection. At 2. Vespers a solemn Memorial of the Martyrs [Alexander, Eventius, and Theodulius],⁸ of the Sunday, and a Procession, let no Memorial be made of the Resurrection.

Tuesday, Wednesday, and Saturday are of Commemorations and the Mass of the Sunday is said in chapter on Tuesday.

3. **C.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the service of the Sunday.

iv. Sunday after the Pasch.

Tuesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations.

Friday is of the feria with the *R̃R̃*. of Monday with the Mass of the Sunday.

4. **C.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday.

Monday and Thursday⁹ are of the feria with the *R̃R̃*. of Monday and Tuesday with the Mass of the Sunday on Monday.

Tuesday, Friday, and Saturday are of Commemorations.

5. **C.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday.

Monday, Thursday, and Saturday are of Commemorations with the Mass of the Sunday in chapter on Monday.

1. **D.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday, Memorial of the Saint [Alphege]¹⁰ and of the Resurrection.

Monday, Tuesday, and Wednesday are of Commemorations.

Friday is of the feria with the *R̃R̃*. of Monday, with the Mass of the Sunday.

2. **D.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. At 1. Vespers which will be of S. Mark let a solemn Memorial be made of the Sunday and a Procession. At Lauds all the Antiphons.

Monday is of the feria with the *R̃R̃*. of Monday and with the Mass of the Sunday.

Wednesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations.

3. **D.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Cross : with a solemn Memorial of the Martyrs [Alexander, Eventius, and Theodulius],¹¹ of the Sunday and a Procession, let no Memorial be made of the Resurrection.

Monday is of the feria with the *R̃R̃*. of Monday and with the Mass of the Sunday.

Tuesday, Friday, and Saturday are of Commemorations.

4. **D.** ¶ The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday, Memorial of the Martyrs [Gordian and Epimachus]¹² and a Procession.

Monday and Wednesday are of the feria with the *R̃R̃*. of Monday and Tuesday and with the Mass of the Sunday on Monday.

Thursday, Friday, and Saturday are of Commemorations.

5. **D.** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday with a procession.

Monday and Wednesday are of the feria with the *R̃*. of Monday and Tuesday and with the Mass of the Sunday on Monday.

Thursday, Friday,¹³ and Saturday are of Commemorations.

iv. Sunday after the Pasch.

1. **℣.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. At 1. Vespers let a Procession be made.
Monday, Tuesday, and Saturday are of Commemorations.
Thursday is of the feria with the *R̃R̃*. of Monday and with the Mass of the Sunday.
2. **℣.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. At 1. Vespers let a Procession be made.
Tuesday, Wednesday, and Friday are of Commemorations and the Mass of the Sunday is said in chapter on Tuesday.
3. **℣.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. At 1. Vespers which will be of the Cross let a solemn Memorial be made of the Sunday but no Procession.
Monday is of the feria with the *R̃R̃*. of the same feria and with the Mass of the Sunday.
Thursday, Friday, and Saturday are of Commemorations.
4. **℣.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. At 1. Vespers let a Procession be made.
Tuesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations.
Wednesday and Friday are of the feria with the *R̃R̃*. of Monday and Tuesday and with the Mass of the Sunday on Wednesday.
5. **℣.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. 2. Vespers will be of S. Dunstan with a Memorial of S. Potentiana, of the Sunday, and of the Resurrection.
Wednesday and Friday are of the feria with the *R̃*. of Monday and Tuesday and with the Mass of the Sunday on Wednesday.
Tuesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations.
1. **ℑ.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday with a Procession.
Monday, Friday, and Saturday are of Commemorations.
Wednesday is of the feria with the *R̃R̃*. of Monday and with the Mass of the Sunday.
2. **ℑ.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of S. Vitalis, a Memorial of Sunday and a Procession. The 3. *R̃*. should be sung by one alone.
Monday, Tuesday, and Saturday are of Commemorations.
Thursday is of the feria with the *R̃R̃*. of Monday and with the Mass of the Sunday.
3. **ℑ.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday with a Procession.

iv. Sunday after the Pasch.

Wednesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations and the Mass of the Sunday is said in chapter on Friday.

4. **℟̃.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday with a Memorial of the Martyrs [Nereus, Achilleus, and Pancras]¹⁴ and a Procession.

Monday and Wednesday and Friday are of the feria with the **℟̃℟̃.** of Monday, Tuesday, and Wednesday and with the Mass of the Sunday on Monday.

Tuesday, Thursday, and Saturday are of Commemorations.

5. **℟̃.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of S. Dunstan : a Memorial of S. Potentiana, of the Sunday and a Procession. Let the 3. **℟̃.** be sung by one alone.

Monday and Wednesday are of the feria with the **℟̃℟̃.** of Monday and Tuesday and with the Mass of the Sunday on Monday.

Tuesday, Thursday, and Friday are of Commemorations.

1. **℟̃.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday. At 1. Vespers a Procession, at Matins a Memorial of the Resurrection. 2. Vespers will be of S. George with a solemn Memorial of the Sunday and of the Resurrection.

Tuesday, Thursday, and Friday are of Commemorations and the Mass of the Sunday is said in chapter on Tuesday.

2. **℟̃.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday with a Procession.

Monday, Friday, and Saturday are of Commemorations.

Wednesday is of the feria with the **℟̃℟̃.** of Monday and with the Mass of the Sunday.

3. **℟̃.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of Saint John, Apostle, with a Memorial of the Sunday and a Procession.

Tuesday, Friday, and Saturday are of Commemorations.

Wednesday is of the feria with the **℟̃℟̃.** of Monday and with the Mass of the Sunday.

4. **℟̃.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday with a Procession.

Monday and Wednesday are of the feria with the **℟̃℟̃.** of Monday and Tuesday and with the Mass of the Sunday on Monday.

Tuesday, Thursday, and Friday are of Commemorations.

5. **℟̃.** **¶** The 4. Sunday after the Pasch is of the Sunday with a Procession.

Monday is of the feria with the **℟̃℟̃.** of the same feria and with the Mass of the Sunday.

Tuesday, Wednesday, and Thursday are of Commemorations.¹⁵

¶ *iiij Sunday.*

At First Vespers let all be made as on the Octave of the Pasch until the Antiphon on the Psalm Magnificat. which will be.

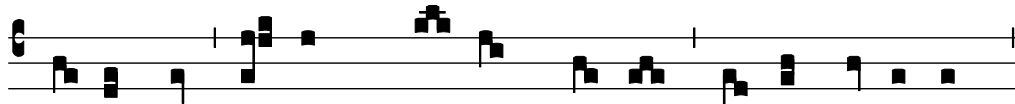
Magna et mirabilia. AS:259; 1519:242v; 1531:141r.¹⁶

Ant.
VIII.i.

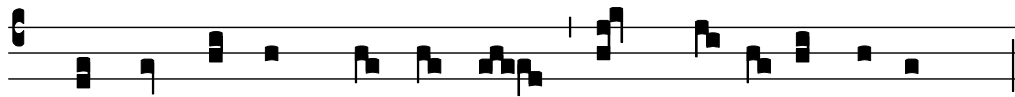


Reat and wonderfull * are thy works, O Lord God

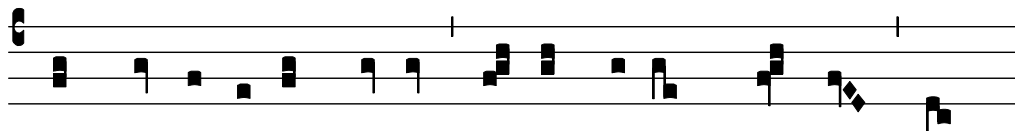
3663.



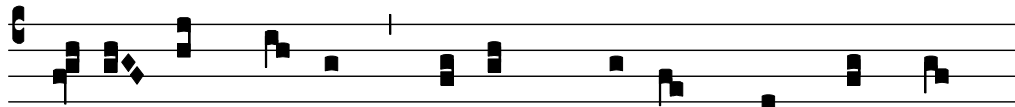
almighty, just and true are thy ways, O King of ag-es.



Who shall not fear thee, O Lord, and magni- fy thy name ?



for thou only art ho-ly, for all nations shall come and



a-dore in thy sight, be-cause thy judgements are just,



al-le- lu-ya. *Ps. My soul doth magnify. XX*.*

Prayer.



God, who makest the faithful
to be of one mind and will :
grant unto thy people, to love what

thou commandest : to desire what
thou promisest : that amidst the
changes of the world, our hearts may

there be fixed : where true joys are.

¶ *Let a Procession be made as above.* 1418. *On returning, of Saint Mary, let be sung one of the above indicated Antiphons in order [namely O blessed Mary.]*¹⁷ **XX.**

¶ *At Matins.*

Invitatory, Hymn, Antiphons, Psalms and V. as above on the ij. Sunday after the Pasch. 1486.

[*The Gospel*]¹⁸ according to *John, xvj.* (5-15.) [*Lesson j.*]



AT that time,
Jesus said unto
his disciples, I go
to him that sent
me ; and none of
you asketh me,

Whither goest thou ? And that
which followeth.

A Homily of the Venerable Bede, Priest.

(6. *Second Book.*)¹⁹

[141v.] AS we have heard from the Gospel
reading, dearly beloved brethren,
our Lord and Redeemer, when the
moment of his passion was near,
disclosed to the disciples both the

glory of the ascension by which after
<his> death and resurrection he
might be glorified : and the coming
of the Holy Ghost by which they
were to be illumined. This was so
that with the hour of his passion
drawing nigh they might grieve less
for his death, whom they would not
doubt would be raised up to heaven
after death : they would be less afraid
of their desolation, who, granted that
the Lord was going away, would hope
to be consoled by the gift of the Holy
Ghost.

Si oblitus fuero. AS:260; 1519:242v; 1531:141v.²⁰

1. Resp.
VIII.



F I forget thee, * al-le-lu- ya, let my right

7653.

7653a.

right hand be forgot- ten. †Let my tongue cleave to
my jaws if I do not remember thee, al-le-lu-ya,
al-le-lu- ya. ∞. Up-on the wa-ters of Ba-by-lon,
there we sat and wept : when we remem- ber-ed Si-
on. †Let my tongue.

Second Lesson.

I go (he saith) to him that sent me ; and none of you asketh me, Whither goest thou ? As if he openly saith, By <my> ascension I am returning to him who determined that I was to become incarnate, and so great and so evident shall be the brilliance of the same ascension : that there shall be no need for any of you to ask where I shall go, with all of you seeing that I shall go to heaven. But it is good that when he had said

regarding <his> ascension, I go to him that sent me, he added, And none of you asketh me, Whither goest thou ? Inasmuch as earlier when he was testifying concerning his passion saying, Whither I go you cannot come : Peter questioned him and said, Lord, whither goest thou ? And it was answered to him, Whither I go you cannot follow me now : but you shall follow later. Because no doubt the mystery of <his> passion

and death they were not yet able to understand, they were not yet able to imitate : to be sure they recognized the majesty of <his> ascension as soon

as they had seen it, and they wished with complete devotion of mind that they might merit to follow <him>. But.

Viderunt te aque Deus. AS:260; 1519:243r; 1531:141v.

2. Resp.

II.

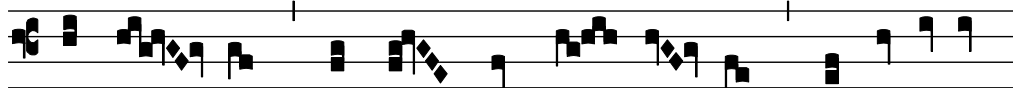


HE wa-ters * saw thee, O God, the wa-ters saw

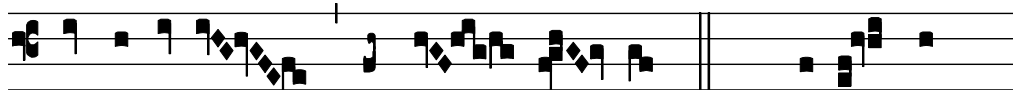
7867.



thee, and they were a- fraid. †Great was the noise of

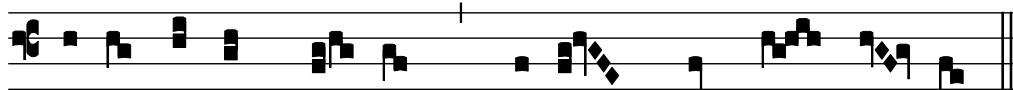


the wa- ters, the clouds sent out a sound, al-le-lu-ya

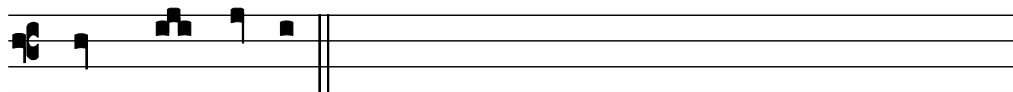


7867a.

al-le-lu-ya al-le- lu- ya. ⁊ Thy lightnings



enlighten-ed the world : the earth shook and trembled.



†Great was the noise.

Third Lesson.

BUt because I have spoken these things to you, sorrow hath filled your heart. The Lord himself knew what these his words would

cause in the hearts of the disciples : because evidently they would produce greater sadness over his departure by which he would abandon them, than

delight with regard to his ascension by which he would entreat the Father. Hence kindly consoling he subjoined, But I tell you the truth : it is expedient to you that I go. It is expedient that the form of a servant should be withdrawn from your sight : so that the love of divinity may be

fixed more firmly in your minds. It is expedient that <my> form, familiar to you, I should take to heaven, that by this you may sigh with greater desire : and thus with your hearts raised up to things celestial, you may become capable of receiving the gifts of the Holy Ghost.

R. 3. When the sabbath was past. *as above on Easter Day.* 1336.

At Lauds.

Chapter. James j. (17.)

Every best gift, and every perfect gift, is from above, coming down from the Father of lights, with


whom there is no change, nor shadow of alteration.

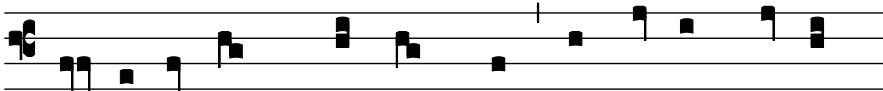
Hymn. In accents soft. 1428.

V. The Lord hath risen from the grave. 1339.


Vado eum qui misit me. AS:260; 1519:243v; 1531:141v.

Ant.
I.v.

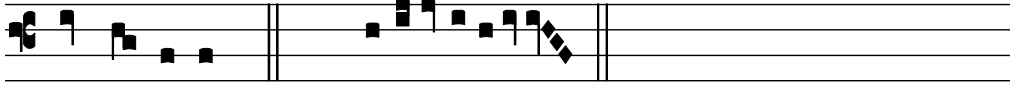
5306. 



go to him * that sent me, but be-cause I have



spoken these things to you : sorrow hath fil-led your heart,



al-le-lú-ya. *Ps.* Blessed be the Lord. **XX***

Prayer. O God, who makest the faithful. 1522.

[If the Feast of Saint Dunstan should fall on this Sunday, then let the those two Responsories at Matins that year be entirely omitted.]²¹

[At Prime.]

At j. let be said throughout as on the Sunday in the Octave of the Pasch. 1326.

¶ At Terce.

Chapter. Every best gift. 1526.

¶ At Sext.

Chapter. James j. (19.)

And let every man be swift to hear, but slow to speak, and		slow to anger.
---	--	----------------

¶ At ix.

Chapter. James j. (21.)

Casting away all uncleanness, and abundance of naughtiness, with		meekness receive the ingrafted word, which is able to save your souls.
---	--	---

¶ At Second Vespers.

Ant. Alleluya. iiij. 1435.

Ps. The Lord said. (cix.) [343]. and the other Psalms of Sunday.

Chapter. Every best gift. 1526.

Hymn. At this high feast. 1435.

℟. Stay with us, O Lord. 1417.

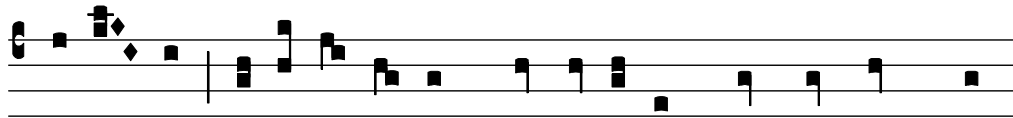
Ego veritatem dico vobis. AS:261; 1519:243v; 1531:141v.²²

Ant.
VIII.i.

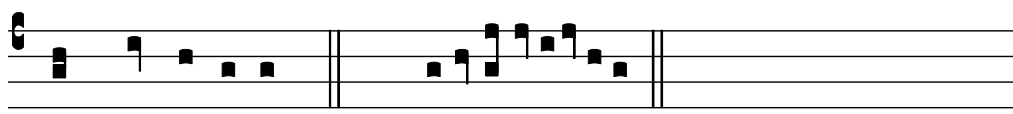


2607.

tell you * the truth : it is expe-di- ent to you



that I go : for if I go not, the Pa-raclete will not come to





you, al-le-lu-ya. Ps. My soul doth magnify. **XX***

Prayer. O God, who makest the faithful. 1522.

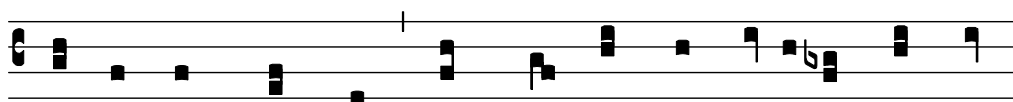
Let these following Antiphons be sung during the week on the Psalms Benedictus. and Magnificat. with repetitions of the same if it be necessary : when the service is of the feria.

Adhuc multa habeo. AS:261; 1519:243v; 1531:141v.²³


1276. Ant.
V.ii.



have * yet ma-ny things to say to you, but you





cannot bear them now, but when he, the Spi-rit of truth, is




come : he will teach you all truth, al-le-lu-ya. Amen.

Cum autem venerit ille Spiritus. AS:261; 1519:244r; 1531:141v.²⁴

1990. Ant.
VIII.i.

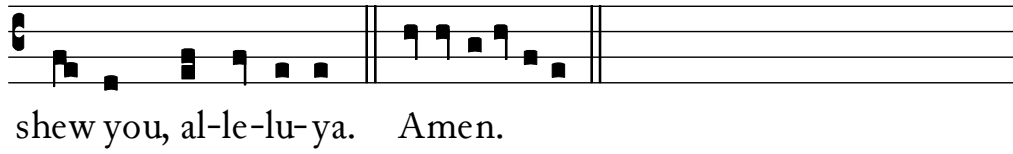


Ut when he, * the Spi-rit of truth, is come, he will



teach you all truth : and the things that are to come, he will

iv. Sunday after the Pasch.

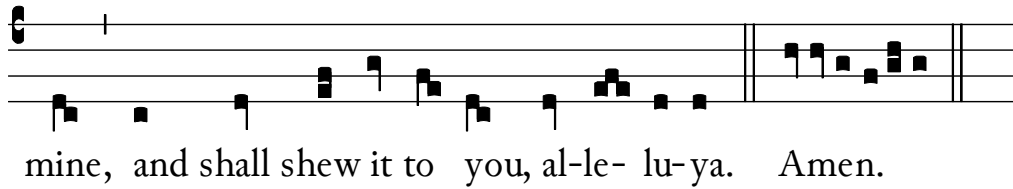


Ille me clarificabit. AS:261; 1519:244r; 1531:141v.

Ant.
I.i.



E shall glo-ri-fy me : * be-cause he shall re-ceive of



3172.

Monday in the Fourth Week.

[142r.] *Let the Canonical Epistles be begun if it be unoccupied by a Feast, otherwise then on the next feria [following, let them be begun]²⁵ and read during the whole week on ferias when the service is of the feria.*

℟. The Lord is risen. 1331.

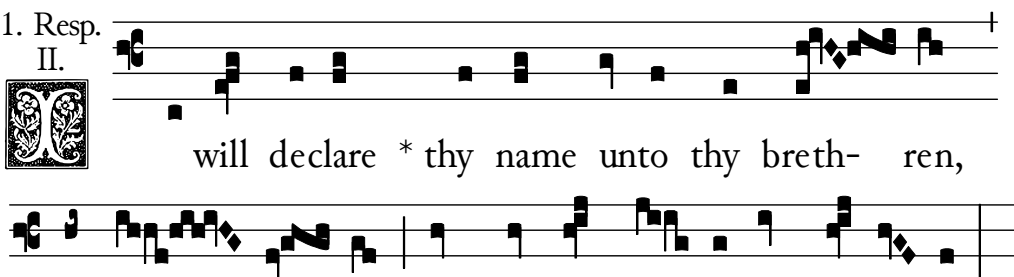
Lesson j. James j. (1.)

Ames the servant of God
and of our Lord Jesus
Christ, to the twelve tribes
which are scattered abroad, greeting.
My brethren, count it all joy, when
you shall fall into divers temptations ;
knowing that the trying of your faith
worketh patience. And patience hath
a perfect work, that you may be
perfect and entire, failing in nothing.
But if any of you want wisdom, let
him ask of God, who giveth to all
men abundantly, and upbraideth not ;
and it shall be given him. But let
him ask in faith, nothing wavering.
For he that wavereth is like a wave of

the sea, which is moved and carried
about by the wind. Therefore let not
that man think that he shall receive
any thing of the Lord. A double
minded man is inconstant in all his
ways. But let the brother of low
condition glory in his exaltation : and
the rich, in his being low, because as
the flower of the grass shall he pass
away. For the sun rose with a burn-
ing heat, and parched the grass, and
the flower thereof fell off, and the
beauty of the shape thereof perished :
so also shall the rich man fade away in
his ways. But thou, O Lord.

Narrabo nomen tuum. AS:261; 1519:244r; 1531:142r.²⁶

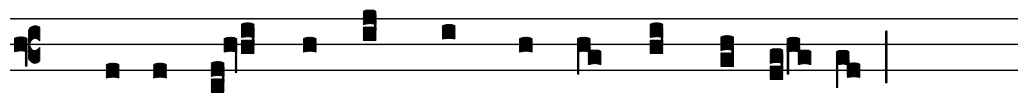
7194. 1. Resp. II.



will declare * thy name unto thy brethren,
al-le- lu- ya : in the midst of the congre-ga- tion.

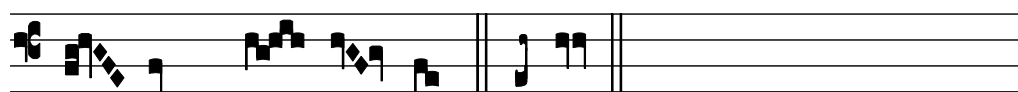


†Will I praise thee, al-le-lu- ya, al-le- lu- ya.



7194z.

℣. I will give the thanks in the great congre-ga- tion :



a- mong much peo-ple. †Will I.

Second Lesson. (James j. 12.)

Blessed is the man that endureth temptation ; for when he hath been proved, he shall receive a crown of life, which God hath promised to them that love him. Let no man, when he is tempted, say that he is tempted of God. For God is not a tempter of evile, and

he tempteth no man. But every man is tempted by his own concupiscence, being drawn and allured. Then when concupiscence hath conceived, it bringeth forth sin. But sin, when it is completed, begetteth death. But thou.

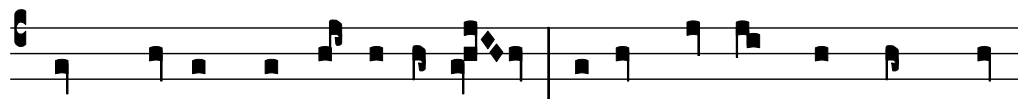
In toto corde meo. AS:262; 1519:244r; 1531:142r.²⁷

2. Resp.
III.



6943.

Ith my whole heart, * al- le-lu- ya, have I

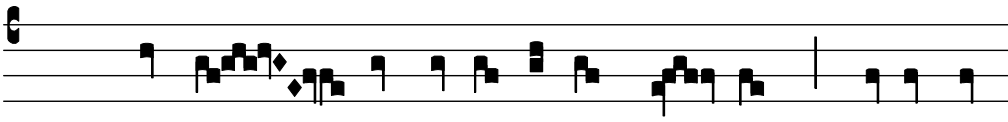


sought after thee, al-le-lu-ya. †O let me not stray from thy




commandments, al- le-lu- ya, al- le- lu- ya.

6943z.



Thy words have I hidden in my heart : that I may



not sin a- gainst thee. †O let me not.

Lesson iij. (James j. 16.)



DO not err, therefore, my dearest brethren. Every best gift, and every perfect gift, is from above, coming down from the Father of lights, with whom is no change, nor shadow of alteration. For of his own will hath he begotten us by the word

of truth, that we might be some beginning of his creature. You know, my dearest brethren. And let every man be swift to hear, but slow to speak, and slow to anger. For the anger of man worketh not the justice of God. But thou.


In ecclesiis benedicite Deo. AS:262; 1519:244v; 1531:142r.

3. Resp. IV.


6901.

N the churches * give ye blessing to God,




al-le-lu- ya. †To the Lord from the fountains of

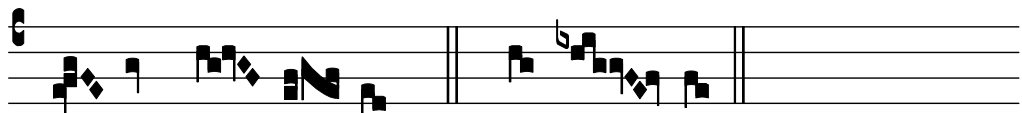


Is-ra- el. ‡Al-le- lu- ya al- le- lu- ya.

6901a.



✠ Sing ye to the Lord a new can-ti- cle : sing to



the Lord, all the earth. †To the Lord.

✠ Gloria Patri. XX. ‡Alleluya.

¶ Tuesday.

Versicle. The Lord is risen indeed. 1342.

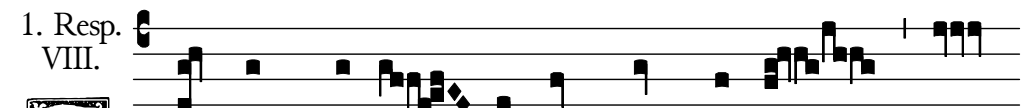
First Lesson. (James j. 21.)

Wherefore casting away all uncleanness, and abundance of naughtiness, with meekness receive the ingrafted word, which is able to save your souls. But be ye doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves. For if a man be a hearer of the word, and not a doer, he shall be compared to a

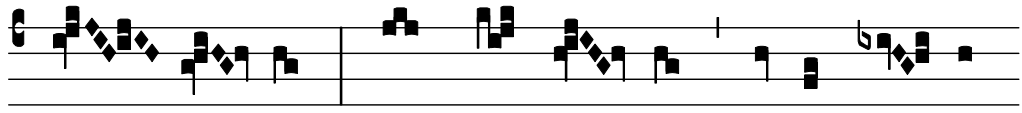
man beholding his own countenance in a glass. For he beheld himself, and went his way, and presently forgot what manner of man he was. But he that hath looked into the perfect law of liberty, and hath continued therein, not becoming a forgetful hearer, but a doer of the work ; this man shall be blessed in his deed.

Hymnum cantate nobis. AS:262; 1519:244v; 1531:142r.

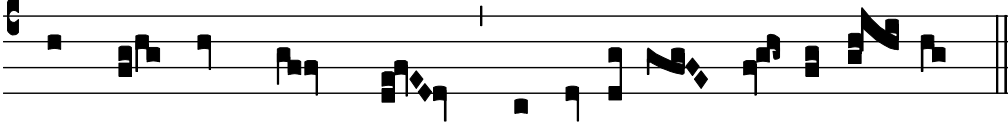
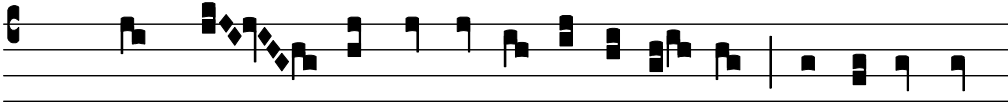
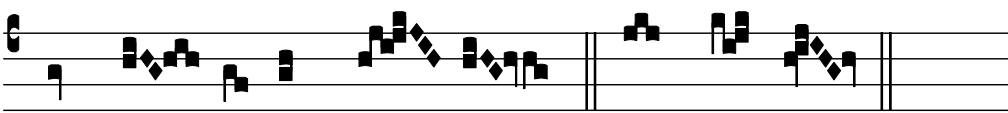
1. Resp. VIII. 6972.



Sing ye * to us a hymn of the songs, al-



le- lu- ya. †How shall we sing the song of the



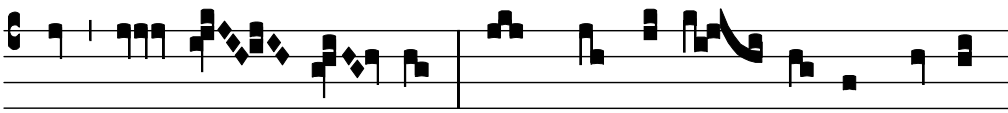

6872b. 
 Lord in a strange land, al-le-lu-ya, al-le-lu-ya.

 ✠. For they that led into capti-vi-ty requir-ed of

 us then the words of songs. †How shall we.

Lesson ij. (James j. 26.)

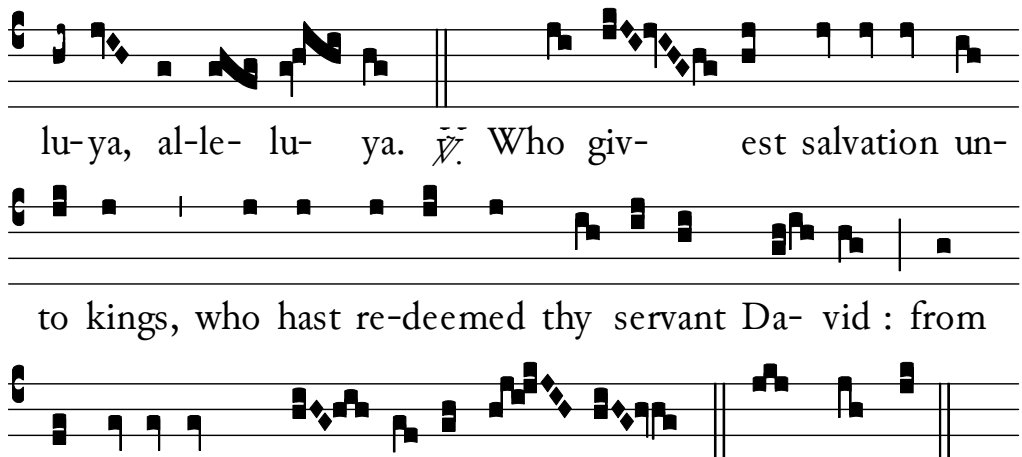
ANd if any man think himself to be religious, not bridling his tongue, but deceiving his own heart, this man's religion is vain. Religion clean and undefiled before God and

the Father, is this : to visit the fatherless and widows in their tribulation : and to keep one's self unspotted from this world.

Deus canticum novum. AS:263; 1519:245r; 1531:142r.²⁸

6419. 2. Resp. 
 VIII. 
 O thee, * O God, I will sing a new canti-

 cle, al-le-lu-ya. †On the psalte-ry and an in-

 strument of ten strings will I sing prais-es to thee, al-le-

6419a.



lu-ya, al-le- lu- ya. *℣.* Who giv- est salvation un-
to kings, who hast re-deemed thy servant Da- vid : from
the ma-licious sword, de- liv-er me. †On the psaltery.

[142v.]

Lesson iij. James ij. (1.)


MY brethren, have not the faith of our Lord Jesus Christ of glory with respect of persons. For if there shall come into your assembly a man having a golden ring, in fine apparel, and there shall come in also a poor man in mean attire, and you have respect to him that is clothed with fine apparel, and shall say to him : Sit thou here well ; but say to the poor man : Stand thou there, or sit under my footstool : do you not judge within yourselves, and are become

judges of unjust thoughts ? Hearken, my dearest brethren : hath not God chosen the poor in this world, rich in faith, and heirs of the kingdom which God hath promised to them that love him ? But you have dishonoured the poor man. Do not the rich oppress you by might ? and do not they draw you before the judgment seats ? Do not they blaspheme the good name that is invoked upon you ? But thou, O Lord.

Alleluia audivimus eam. AS:263; 1519:245r; 1531:142v.²⁹

3. Resp.
I.

6069.



L-le-lu-ya, * we have heard of it at Ephra-ta :

and found it in the fields of the wood. †We will go
in- to his ta-ber-na- cle : we shall a- dore in the
place where his feet have stood. ‡Al- le-lu-ya, al- le-
lu- ya. ✠. A-rise, O Lord, into thy resting place :
thou and the ark which thou hast sancti- fi- ed.
†We will go.
✠. Gloria Patri. **XX.** ‡Alleluya.

Wednesday.

✠. The Lord is risen. 1331.

First Lesson. (James ij. 8.)




F then you fulfil the royal
law, according to the scrip-
tures, Thou shalt love thy

neighbour as thyself ; you do well.
But if you have respect to persons,
you commit sin, being reproved by

the law as transgressors. And whosoever shall keep the whole law, but offend in one point, is become guilty of all. For he that said, Thou shalt not commit adultery, said also, Thou shalt not kill. Now if thou do not commit adultery, but shalt kill, thou

art become a transgressor of the law. So speak ye, and so do, as being to be judged by the law of liberty. For judgment without mercy to him that hath not done mercy. And mercy exalteth itself above judgment.


Deduc me in semitam. AS:264; 1519:245v; 1531:142v.³⁰

1. Resp. I.  6403.

L Ead me * into the path of thy commandments,

al- le-lu- ya : for the same have I de-sir- ed, al-le-lu-

ya. †Incline my heart in to thy testimonies, al-le-lu- ya,

al-le-lu-ya, al-le-lu- ya.  Turn away my

eyes that they may not be-hold va-ni- ty : quicken me

in thy way. †Incline.

6403a.


Second Lesson. (James ij. 14.)


WHat shall it profit, my brethren, if a man say he hath faith, but hath not works ? Shall faith be able to save him ? And if a brother or sister be naked, and want daily food : and one of you say to them : Go in


peace, be ye warmed and filled ; yet give them not those things that are necessary for the body, what shall it profit ? So faith also, if it have not works, is dead in itself.

*Cantate Deo alleluya. AS:264; 1519:246r; 1531:142v.*³¹

2. Resp.
II.

6268.  Ing ye to God, * al-le-lu- ya. †Sing ye a psalm

6268a.  to him, al-le- lu- ya. ⁊ Give glo-ry to his praise.

 †Sing ye.

Lesson iij. (James ij. 18.)

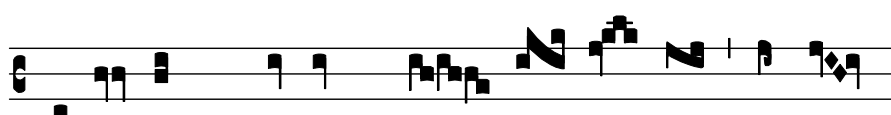
BUt some man will say : Thou hast faith, and I have works : shew me thy faith without thy works, and I will shew thee, by works, my faith. Thou believest that there is one God. Thou dost well : the devils also believe and tremble. But wilt thou know, O vain man, that faith without works is dead ? Was not Abraham our father justified by works, offering up Isaac his son upon the altar ? Seest thou, that faith did

co-operate with his works, and by works faith was made perfect ? And the scripture was fulfilled, saying, Abraham believed God, and it was reputed to him to justice, and he was called the friend of God. Do you see that by works a man is justified, and not by faith only ? And in like manner also Rahab the harlot, was not she justified by works, receiving the messengers, and sending them out another way ? For even as the

body without the spirit is dead ; so | also faith without works is dead.

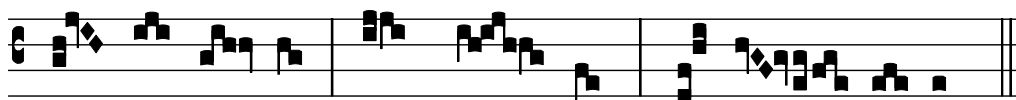
Bonum est confiteri. AS:264; 1519:246r; 1531:142v.

3. Resp.
VII.

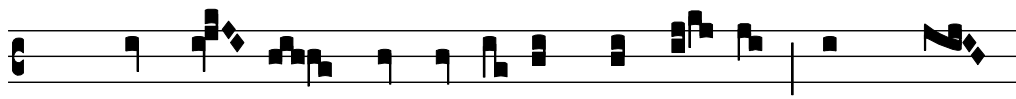


6256.

T is good * to give praise to the Lord, al-le-

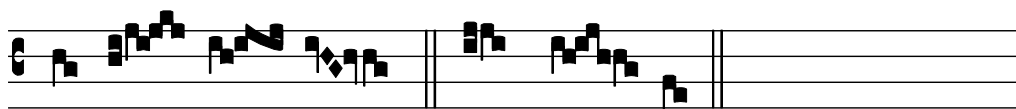


lu- ya. †And to sing. ‡Al-le- lu- ya.



6256a.

℣. To shew forth thy mercy in the mor-ning : and thy



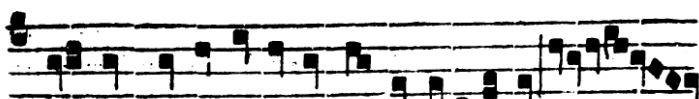
truth in the night. †And to sing.

℣. Gloria Patri. **XX.** ‡Alleluya.

¶ On Thursday and Friday let the ℣℣. and ℞℞. be sung according to [the aforesaid]³² order of Versicles and Responsories.


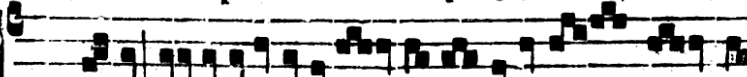
If any Feast for which a service ought to be made should fall on any of the foregoing ferias : thereafter let not the order of ferias in the Versicles and Responsories sung on the following ferias be preserved, but let the order of Versicles and Responsories. be preserved Thus one may see that if in this week four or five ferias will not be unoccupied, let the Responsory Let them now say. be deferred until the following week. [This ℞. is found in the Vigil of the Ascension of the Lord.]³³ **XX.**

Dñica. iiii. post pascha.

 **Dñica. iiii.**
ad vespervas
omnia fiant
vestrum nemo tollet a vo bis alleluya. S. amen. sicut in octa.
pasche vsq; ad antiphonam super Magnificat. Antiphona.

  Agna et mirabili a o pera tua domine deus om-
 ni potens in te et vere vi e tu e rex seculorum. quis non
 timebit te domi ne et magnifica bit nomen tuum quia so-
 lus plus quam omnes gentes ve ni ent et adorabunt
 in conspectu tuo quoniam iudi ci a tu a iusta sunt alle-
 luya.

ps. Magnificat. Euouae. Oremus. Oratio.
Deus qui fidelium mentes vnius efficit voluntatis. da populis
tuis id amare quod precipis. id desiderare quod promittis: vt
inter mūdanas varietates. ibi nostra fixa sunt corda. vbi vera sunt
gaudia. Per dñm. Procellio vt supra. In redeūdo de sancta maria
dicatur vna de supranotatis añis per ordinē scz Beata dei genitrix
Ad mat. inuic. hy^o añe pñ e vñ. vt sup in dñica. ij. post pas. Euāg.
scd; iohannē. Vado ad eū q. Omel. ve. bede pñby. Sicut ex lect. & f.

  Oblitus fuero tui alle lu ya o bliuisc a tur me

Notes.

Notes, pages 1517-1540.

- ¹ SB:dccccxvii.
- ² SB:dccccxvii.
- ³ 'iii. iv.' 1525-6. [SB:dccccxviii.]
- ⁴ 'vi.' 1525-6. [SB:dccccxvii.]
- ⁵ SB:dccccxvii.
- ⁶ SB:dccccxvii.
- ⁷ SB:dccccxix.
- ⁸ SB:dccccxix.
- ⁹ 'iv.' 1525-6. [SB:dccccxix.]
- ¹⁰ SB:dccccxix.
- ¹¹ SB:dccccxix.
- ¹² SB:dccccxix.
- ¹³ 'Fe. 5. 9.' *Chevallon*. [SB:dccccxxi.]
- ¹⁴ SB:dccccxxi.
- ¹⁵ 'commemoratione.' *Chevallon*. [SB:dccccxxiii.]
- ¹⁶ In AS:259. 'adorábunt' is set F.GA.A.GAGF. 1531:141r has 'quia tu solus pius'.
- ¹⁷ 1519:242v.
- ¹⁸ 1519:242v.
- ¹⁹ *Bede* Homilie Estivales de Tempore, *Opera* VII. 18. [SB:dccccxxv.]
- ²⁰ 1519:242v. has no flat at the first 'allelúya'.
- ²¹ 1519:243v.
- ²² 1531:141v has 'dico expedit vobis'.
- ²³ 1519:243v. has no flat at 'dícere'.
- ²⁴ In AS:261. 'omnem veritatem' is set C.CA C.C.B.B.
- ²⁵ 1519:244r.
- ²⁶ AS has a different form to the opening of the reprise:



- ²⁷ In AS:262. 'peccem' is set G.AGF.
- ²⁸ In 1519:245r. 'tibi' is set CBCAC.C.
- ²⁹ 1519:245r. has no flat in the \mathfrak{V} .
- ³⁰ 1519:245v. has no flat at 'testimónia tua allelúya'; in the \mathfrak{V} . 'tua' is set A.A.
- ³¹ In 1519:246r. the second 'allelúya' is set C.DFeFEFGAFEF.DED.D. However, the liquescent 'e' suggests that the second syllable should begin at the fifth note.
- ³² 1519:246r.
- ³³ 1519:246r.